

## ECOCONDENS SILVER



Gazowe kotły kondensacyjne EcoCondens Silver, to jedno z najnowocześniejszych urządzeń na rynku europejskim wykorzystujących efekt kondensacji do celów grzewczych. Kotły te są niezwykle przyjazne w obsłudze - poprzez nieskomplikowany panel sterowania oraz w serwisowaniu - dzięki zwartej konstrukcji.

Atrakcyjny wygląd oraz kompaktowe wymiary umożliwiają zastosowanie produktów EcoCondens Silver do każdej aranżacji w kuchni (swobodnie mieszczą się w ciągu szafek kuchennych) i innych pomieszczeniach użytkowych. Szeroki zakres modulacji sprawia, że kotły EcoCondens Silver idealnie sprawdzają się również do ogrzewania małych powierzchni oraz obiektów o niskim zapotrzebowaniu na ciepło.



- klasa energetyczna: A
- system komunikacji OPEN-THERM poprzez regulator EASY REMOTE (zdalne sterowanie parametrami kotła z pozycji regulatora pokojowego)
- użycie najnowszej generacji wymiennika ciepła ze stali nierdzewnej
- niezwykle szeroki zakres modulacji mocy: od 12% do 100%
- wentylator z płynną regulacją obrotów (sterowany elektronicznie)
- palnik cylindryczny ze stali nierdzewnej o niskiej emisji NOx (klasa 6)
- grupa hydrauliczna w postaci hydrobloku montowania na szybkołączach
- kompletny system zabezpieczeń
- możliwość pracy z modułami wielostrefowymi do systemów grzewczych
- możliwość współpracy z pompami ciepła powietrze/woda
- dodatkowa izolacja dźwiękochłonna zapewnia cichą pracę kotła (zaledwie 48 dB!)
- współpraca z kolektorami słonecznymi
- wysokoefektywna pompa obiegowa
- współpraca z zasobnikami c.w.u. przez zawór trójdrożny



## Akcesoria

Pakiet sterujący ROUND z Wi-Fi -  
On/Off



Pakiet EVOHOME z bramką On/Off



EASY REMOTE



TERMET ST-292 v2



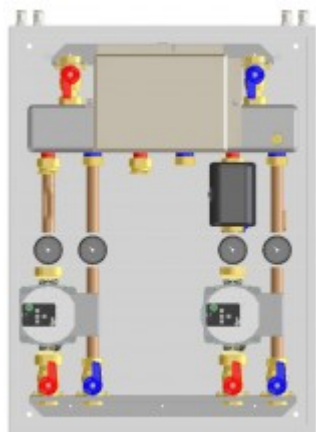
TERMET ST-292 v3



CZUJNIK NTC ZASOBNIKA (Na  
wyposażeniu kotłów jednofunkcyjnych)



MODUŁ WIELOSTREFOWY - SIM WP 2Z  
typ 1LTE.1HT.YP



CZUJNIK TEMPERATURY  
ZEWNĘTRZNEJ




## Parametry

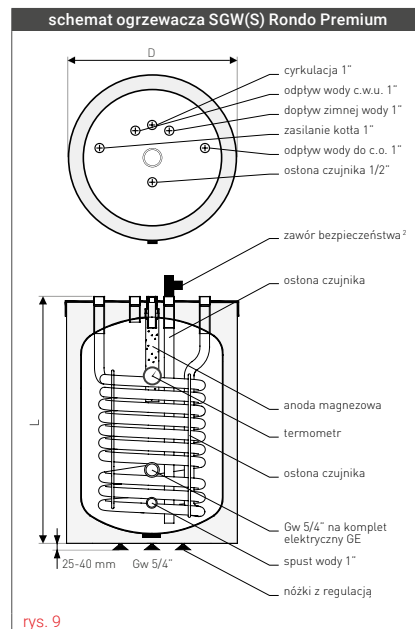
## Wartość

Moc cieplna (przy temp. 80/60°C)	2,7 - 20,0 kW
Moc cieplna (przy temp. 50/30°C)	3,0 - 22,0 kW
Obciążenie cieplne	2,8 - 20,4 kW
Sezonowa efektywność energetyczna ogrzewania pomieszczeń $\eta_s$	95 %
Sprawność użyteczna kotła przy nominalnym obciążeniu i średniej temp. wody kotłowej 70°C	97,6 %
Sprawność użyteczna kotła dla częściowego obciążenia kotła i temp. wody powrotnej 30°C	107,9 %
Klasa sezonowej efektywności energetycznej ogrzewania pomieszczeń	A
Wytworzone ciepło użytkowe przy znamionowej mocy cieplnej P4 (dla kotłów modulowanych średnia arytmetyczna max i min)	20,0 kW
Wytworzone ciepło użytkowe przy 30% mocy znamionowej P1 (dla kotłów modulowanych 30% średniej arytmetycznej)	6,6 kW
Sprawność użytkowa $\eta_4$	88,6 %
Sprawność użytkowa $\eta_1$	100 %
Maksymalne ciśnienie wody	3 bar
Maksymalna temperatura pracy c.o.	95 °C
Temperatura nastawiana standardowa	40-80 °C
Temperatura nastawiana zredukowana	25-55 °C
Wysokość podnoszenia pompy przy przepływie 0	0,6 bar
Zakres regulacji temperatury wody	30-60 °C
Poziom mocy akustycznej LWA	48 dB
Poziom emisji dwutlenku azotu	21 mg/kWh
Klasa emisji dwutlenku azotu (NOx)	6
Pojemność naczynia wzbiorczego	6 dm <sup>3</sup>
Pobór mocy w trybie czuwania PSB	0,002 kW
Zużycie energii elektrycznej przy pełnym obciążeniu elmax	0,060 kW
Zużycie energii elektrycznej przy częściowym obciążeniu elmin	0,065 kW
Rodzaj i napięcie prądu elektrycznego	~230±10%/50Hz V
Stopień ochrony	IPX4D
Przyłącze wody grzewczej i gazu	G3/4 cale
Wymiary gabarytowe (wys. x szer. x gł.)	785 x 400 x 334 mm
Masa kotła	32 kg
Materiał wymiennika	stal INOX

# ZBIORNIKI DO KOTŁÓW GAZOWYCH TYP SGW(S) RONDO PREMIUM, SG(S) FUSION

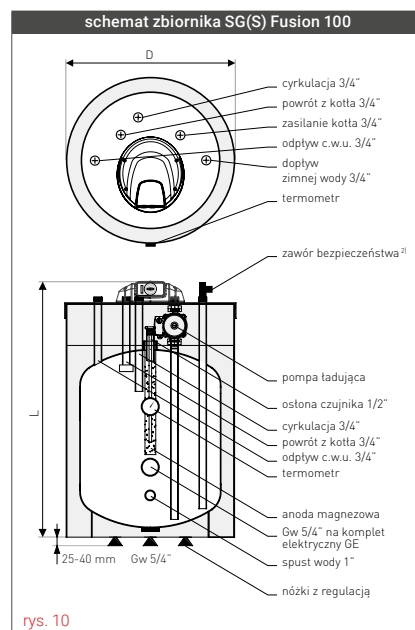
## Dane techniczne zbiorników SGW(S) Rondo Premium

specyfikacja	j.m.	Rondo Premium	
		120	140
pojemność magazynowa <sup>1</sup>	l	123	139
ErP  klasa efektywności energetycznej	-	A	A
maksymalne ciśnienie pracy zbiornika	MPa	1,0	1,0
maksymalne ciśnienie pracy wymiennika	MPa	1,6	1,6
maksymalna temperatura pracy zbiornika	°C	95	95
maksymalna temperatura pracy wymiennika	°C	110	110
powierzchnia wymiennika	m²	1,2	1,2
pojemność wymiennika	l	8	8
moc wymiennika (70/10/45°C)	kW	29	29
wydajność	l/h	700	700
anoda magnezowa	górna dennica korek 5/4"	mm	38x400
dopływ zimnej wody (Gw)	"	1	1
odpływ c.w.u. (Gw)	"	1	1
cyrkulacja (Gw)	"	1	1
obieg c.o. (Gw)	"	1	1
mufa na komplet elektryczny GE (Gw)	"	5/4	5/4
osłona czujnika (Ø wew. 8 mm)	"	1/2	1/2
termometr (Gw)	"	1/2	1/2
spust wody (Gw)	"	1	1
D - średnica zewnętrzna	mm	660	660
L - wysokość	mm	910	1005
waga netto	kg	75	81



## Dane techniczne zbiorników SG(S) Fusion

specyfikacja	j.m.	SG(S) Fusion 100	
pojemność magazynowa <sup>1</sup>	l	104	
ErP  klasa efektywności energetycznej	-	C	
maksymalne ciśnienie pracy zbiornika	MPa	1,0	
maksymalna temperatura pracy zbiornika	°C	95	
zakres temperatury	°C	8-77	
wydatek trwały c.w.u. Δt=30K	l/h (kW)	660 (24)	774 (28)
orientacyjny czas nagrzewania zasobnika Δt=45K <sup>3</sup>	min (kW)	20 (24)	16 (28)
anoda magnezowa	górna dennica korek 5/4"	mm	25x390
dopływ zimnej wody (Gz)	"	3/4	
odpływ c.w.u. (Gz)	"	3/4	
cyrkulacja (Gz)	"	3/4	
zasilanie kotła / powrót z kotła (Gz)	"	3/4	
mufa na komplet elektryczny GE (Gw)	"	5/4	
osłona czujnika (Ø wew. 8 mm)	"	1/2	
termometr (Gw)	"	1/2	
spust wody (Gw)	"	1	
D - średnica zewnętrzna	mm	600	
L - wysokość	mm	900	
waga netto	kg	54	



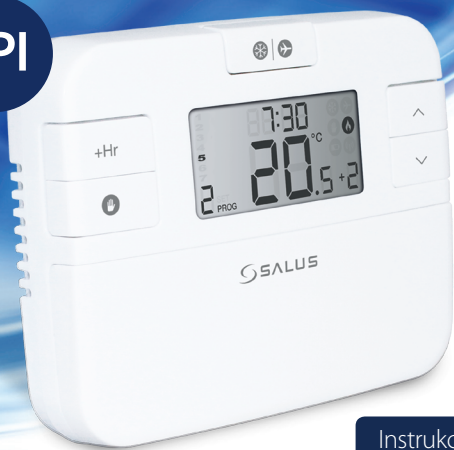
\* Szczegóły w karcie gwarancyjnej.

<sup>1</sup> Zgodnie z rozporządzeniem komisji (UE) 812/2013, 814/2013.

<sup>2</sup> Nieujęty w cenie podstawowej.

<sup>3</sup> Moc znamionowa na c.w.u. współpracującego kotła.





DYSTRYBUTOR SALUS CONTROLS:  
QL CONTROLS Sp. z o.o., Sp. k.  
Rolina 4,  
43-262 Kobielice,  
Poland

Importer:  
SALUS Controls plc  
Salus House, Dodworth Business Park  
Whinby Road, Barnsley S75 3SP,  
United Kingdom



www.salus-controls.pl

SALUS Controls wchodzi w skład Computime Group Limited.

Zgodnie z polityką rozwoju produktów, SALUS Controls plc zastrzega sobie prawo do zmiany specyfikacji, wzornictwa, oraz materiałów użytych doprodukcji, wykazanych w niniejszej instrukcji, bez wcześniejszego powiadomienia.

## Wprowadzenie

RT510 / RT510RF to tygodniowy regulator pokojowy, który pozwala w prosty sposób kontrolować temperaturę pomieszczenia. Urządzenie poprzez zwarcie styków uruchamia systemy grzewcze, informując o tym na cyfrowym wyświetlaczu. Za pomocą rozbudowanych funkcji można ustawić różne tryby pracy – automatyczny (harmonogram czasowy), ręczny, przeciwzamrożeniowy lub wakacyjny. Przed pierwszym uruchomieniem urządzenia, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję. W regulatorze należy stosować baterie alkaliczne AA, 1,5V. Baterie wkładamy do pojemnika na baterie znajdującego się pod kłapką. Zabrania się stosowania baterii wielokrotnego ładowania.

## Zgodność produktu

Dyrektywy: EMC 2014/30/EU, LVD 2014/35/EU, RED 2014/53/EU oraz RoHS 2011/65/EU.  
Pełne informacje dostępne są na stronie internetowej www.saluslegal.com

## Bezpieczeństwo

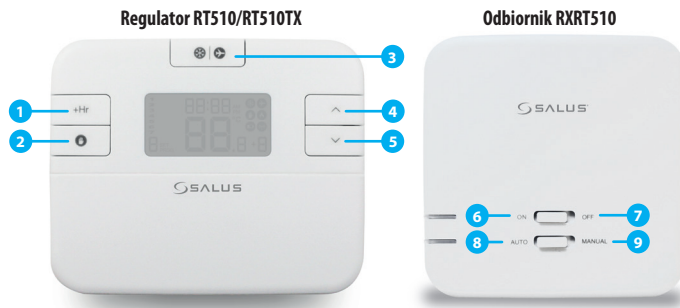
Używać zgodnie z regulacjami obowiązującymi w danym kraju oraz na terenie UE. Należy używać urządzenie zgodnie z przeznaczeniem, nie dopuszczając do jego zawilgocenia. Produkt wyłącznie do użytku wewnątrz budynków. Instalacja musi zostać przeprowadzona przez wykwalifikowaną osobę, zgodnie z zasadami obowiązującymi w danym kraju oraz na terenie UE.

## Dane techniczne

	Regulator RT510	Regulator RT510TX
Zasilanie regulatora	2 x baterie AA	2 x baterie AA
Maksymalne obciążenie	3 (1) A	-
Wyjścia	Styki beznapięciowe NO / COM / NC	-
Zakres regulacji temperatury	5 - 35°C	5 - 35°C
Dokładność wskazania temperatury	0.1°C lub 0.5°C	0.1°C lub 0.5°C
Algorytm sterujący	TPI lub histereza ±0.25°C	TPI lub histereza ±0.25°C
Częstotliwość radiowa	-	868 MHz
Wymiary [mm]	120x96x27	120x96x27

Odbiornik RXRT510	
Zasilanie odbiornika	230 V AC
Maksymalne obciążenie	16 (5) A
Wyjścia	Styki beznapięciowe NO / COM
Częstotliwość radiowa	868 MHz
Wymiary [mm]	96x96x27

## Funkcje przycisków



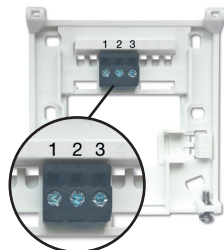
1. Godzinowe nadpisanie temperatury
2. Tryb ręczny
3. Tryb przeciwzamrożeniowy / wakacje
4. Zmiana parametru w górę
5. Zmiana parametru w dół
6. W trybie ręcznym - włączony
7. W trybie ręcznym - wyłączony
8. Odbiornik pracuje w trybie automatycznym (zgodnie ze wskazaniami regulatora)
9. Odbiornik pracuje w trybie ręcznym (zgodnie ze wskazaniem przełącznika znajdującego się wyżej)

## Opis ikon na wyświetlaczu

1. Dzień tygodnia
2. Numer programu
3. Ikona programu
4. Ustawienia
5. Temperatura mierzona / zadana
6. Godzinowe nadpisanie temperatury
7. Wyczerpanie baterii
8. Połączenie bezprzewodowe z odbiornikiem
9. Grzanie
10. Tryb ręczny
11. Tryb wakacje
12. Tryb przeciwzamrożeniowy
13. Jednostka temperatury
14. AM / PM
15. Zegar

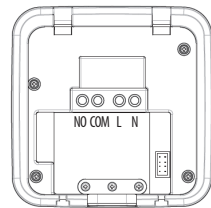
## Opis przyłączy elektrycznych w regulatorze RT510

Złącze	Funkcja
1 - COM	Styk wspólny
2 - NC	Styk normalnie zamknięty
3 - NO	Styk normalnie otwarty



## Opis przyłączy elektrycznych w odbiorniku RXRT510

Złącze	Funkcja
NO	Styk normalnie otwarty
COM	Styk wspólny
L, N	Zasilanie (230 V AC)

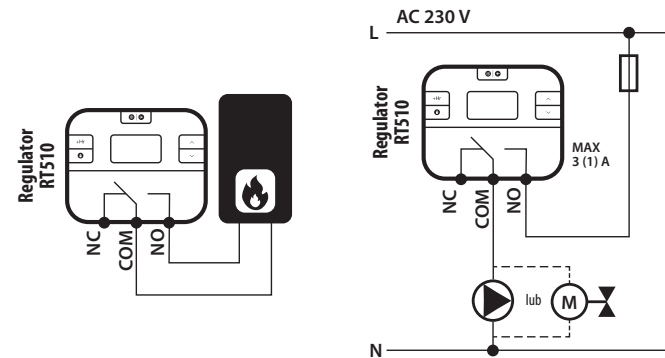


## Parametry przełączników DIP

Rodzaj kontroli	TPI	Histereza
Sposób działania	Po wybraniu TPI na przełączniku DIP nr 2, działanie przełącznika DIP nr 1 jest aktywne. Można wybrać ilość cykli na godzinę - między niskim poziomem komfortu (6 CPH) i wyższym poziomem komfortu (9 CPH) - zalecane do ogrzewania podłogowego.	Po wybraniu Span na przełączniku DIP nr 2, przełącznik DIP nr 1 nie jest aktywny. Wartość histerezy jest ustawiona na ± 0,25°C - zalecane do sterowania urządzeniami grzewczymi.

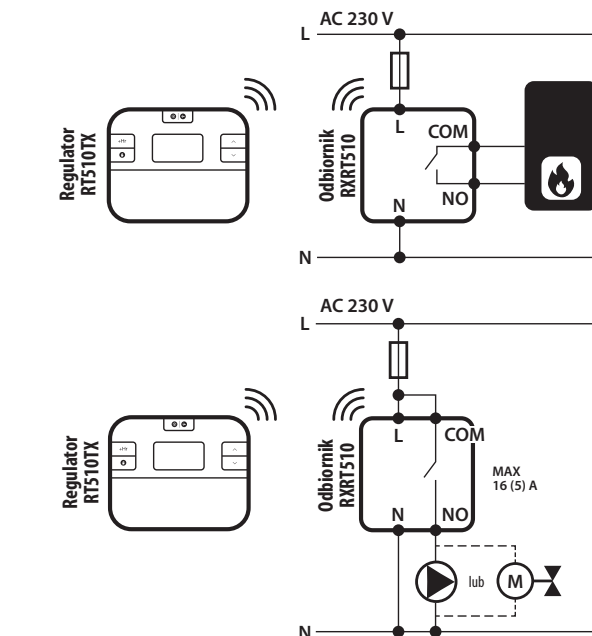


## Schemat podłączenia regulatora RT510

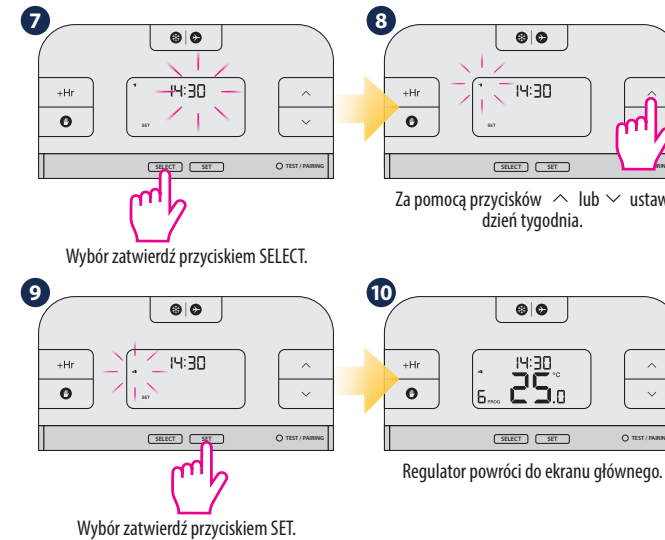
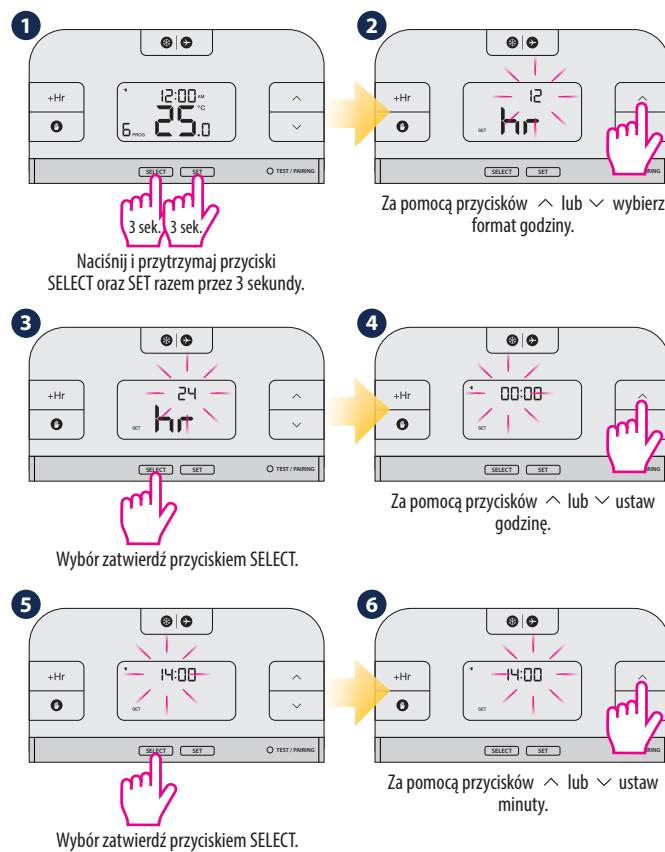


## Schemat podłączenia RT510RF

**Uwaga:** W zestawie RT510RF regulator jest fabrycznie sparowany z odbiornikiem!

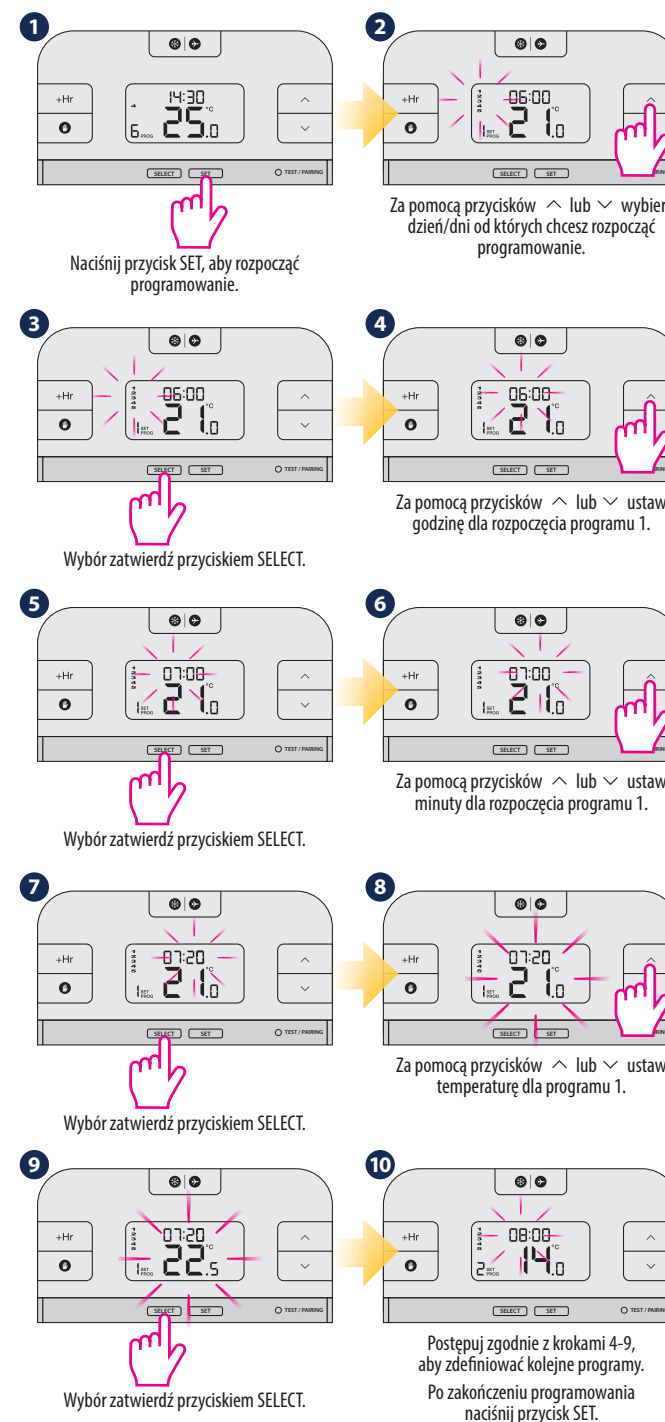


## Nastawa czasu



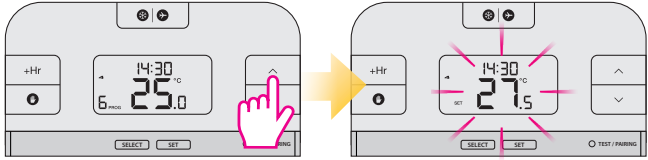
## Programowanie - tryb automatyczny

W tym trybie użytkownik może ustawić harmonogram czasu pracy regulatora, czyli po której godzinie ma obowiązywać wybrana przez niego temperatura zadana. Zmianę rozkładu harmonogramu z 5-2 (dni robocze + weekend) na każdy dzień osobno dokonujemy za pomocą parametru d04 w trybie Instalatora. Podczas programowania należy wykorzystać wszystkie przedziały czasowe.



### Tymczasowe nadpisanie temperatury

Funkcja ma zastosowanie tylko w trybie automatycznym. Jeżeli w czasie trwania harmonogramu zostanie ustawiona nowa temperatura zadana, to ta zmiana będzie trwała do momentu rozpoczęcia się kolejnego przedziału czasowego wg zadanego rozkładu programów.



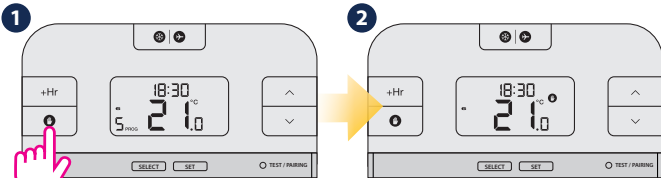
Za pomocą przycisków  $\wedge$  lub  $\vee$  ustaw nową temperaturę zadaną.

Po ustawieniu wartości temperatury regulator powróci do ekranu głównego

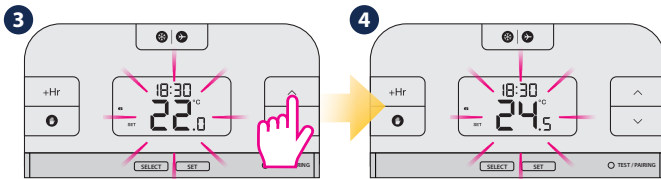
**i** Nadpisanie wyłączy się przy zmianie harmonogramu.

### Tryb ręczny i nastawa temperatury zadanej

W tym trybie regulator nie pracuje wg zaprogramowanych przedziałów czasowych, lecz cały czas będzie utrzymywał wybraną temperaturę.



Naciśnij przycisk **1**, aby włączyć tryb ręczny.



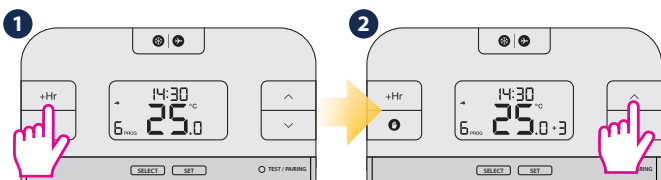
Za pomocą przycisków  $\wedge$  lub  $\vee$  ustaw temperaturę.

Po ustawieniu wartości temperatury regulator powróci do ekranu głównego

**i** Aby wyłączyć tryb ręczny naciśnij przycisk **1**. Na ekranie regulatora ikona **1** z symbolem dłoni powinna zniknąć.

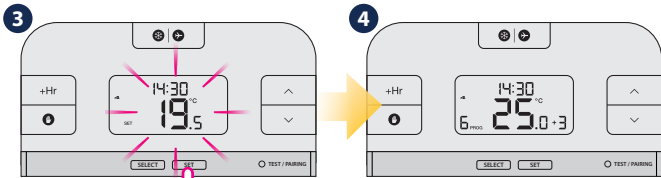
### Godzinowe nadpisanie temperatury (+Hr)

Funkcja jest dostępna w trybie automatycznym i ręcznym. Służy do zmiany temperatury na żądaną wartość przez określoną ilość godzin (do 9 godzin). Po odliczonym czasie, regulator powraca do poprzedniego trybu pracy.



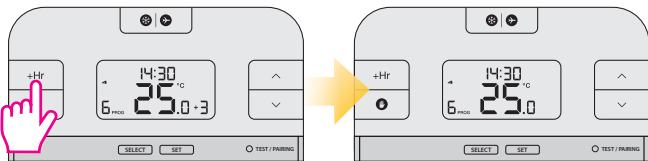
Naciśnij przycisk +Hr, aby ustawić godzinowe nadpisanie temperatury. (np. aby ustawić napisanie na 3 godziny, naciśnij przycisk 3 krotnie).

Za pomocą przycisków  $\wedge$  lub  $\vee$  ustaw temperaturę dla nadpisania.



Wybór zatwierdź przyciskiem SET.

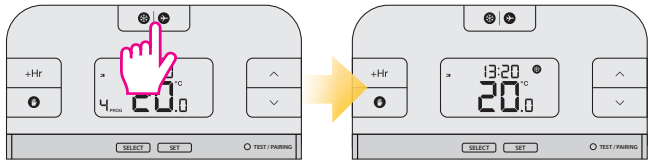
### Zakończenie godzinowego nadpisania temperatury przed czasem



Naciskaj przycisk +Hr do momentu zniknięcia liczby godzin nadpasyania z ekranu.

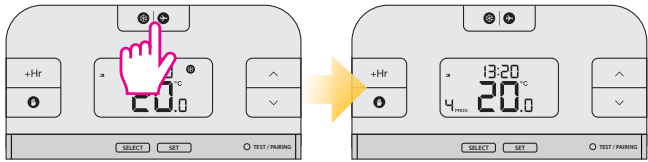
### Tryb przeciwwamrożeniowy

**i** Temperatura trybu przeciwwamrożeniowego ustawiona jest domyślnie na 5°C. Temperaturę tą można zmienić wyłącznie w trybie instalatora w parametrze d03.



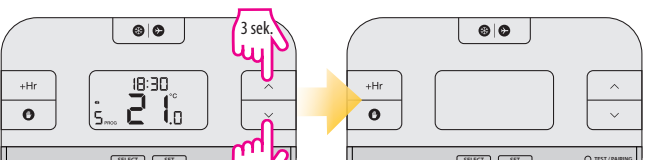
Naciśnij przycisk **1**, aby włączyć tryb przeciwwamrożeniowy.

### Zakończenie trybu przeciwwamrożeniowego



Naciśnij przycisk **1**, aby wyłączyć tryb przeciwwamrożeniowy.

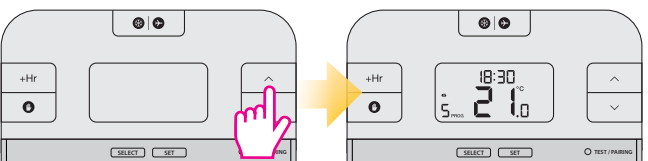
### Tryb uśpienia



Przytrzymaj jednocześnie przyciski  $\wedge$  oraz  $\vee$  przez 3 sekundy, aby uruchomić tryb uśpienia.

Regulator w trybie uśpienia.

**i** Kiedy tryb uśpienia jest włączony, wszystkie funkcje regulatora są wstrzymane.

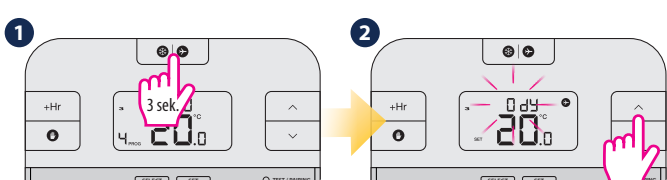


Naciśnij dowolny klawisz, aby wyjść z trybu uśpienia.

Regulator powróci do poprzedniego trybu pracy.

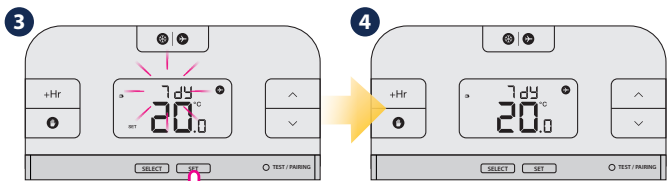
### Tryb wakacje

W tym trybie utrzymywana jest temperatura „ochrony przed zamarzaniem” przez określoną ilość dni.



Przytrzymaj przycisk **1** przez 3 sekundy, aby włączyć tryb wakacje.

Za pomocą przycisków  $\wedge$  lub  $\vee$  ustaw liczbę dni dla trybu wakacje.



Wybór zatwierdź przyciskiem SET. Możesz ustawić maksymalnie 31 dni.

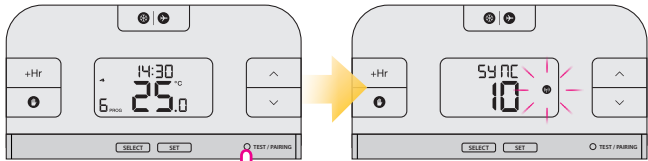
**i** Aby wyłączyć tryb wakacji przytrzymaj przycisk **1** przez 3 sekundy. Na ekranie regulatora ikona z symbolem samolotu **1** powinna zniknąć.

### Parowanie termostatu RT510TX z odbiornikiem

**Uwaga:** W zestawie RT510RF regulator jest fabrycznie sparowany z odbiornikiem!

**i** Jeżeli chcesz ponownie sparować termostat z odbiornikiem, upewnij się, że urządzenie jest odłączone od zasilania, a przełączniki na odbiorniku ustawione są w pozycji AUTO oraz ON. Kolejno podłączyć odbiornik do zasilania i poczekaj aż dioda czerwona zacznie świecić światłem ciągłym. Następnie ustaw przełącznik w pozycji OFF i szybkim ruchem przestaw w pozycję ON. Czerwona mrugająca dioda potwierdzi wejście w tryb parowania.

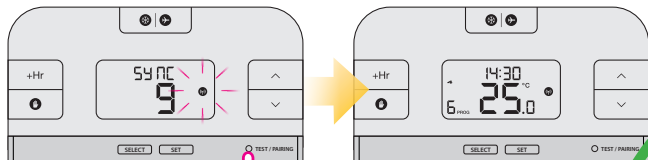
### Rozpoczęcie procesu parowania



(proces parowania trwa do 9 minut)

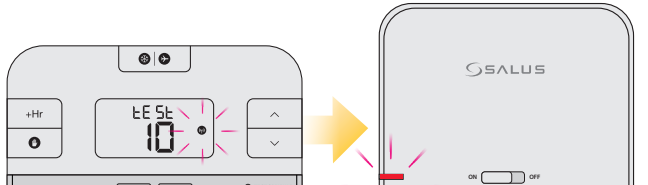
Naciśnij i przytrzymaj przycisk TEST / PAIRING przez 3 sekundy.

### Zakończenie procesu parowania

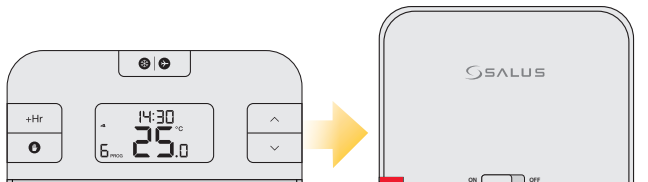


Gdy na odbiorniku czerwona dioda zacznie świecić światłem ciągłym, to urządzenia zostały sparowane. Naciśnij i przytrzymaj przycisk TEST / PAIRING przez 3 sekundy, aby zakończyć proces parowania.

### Testowanie połączenia



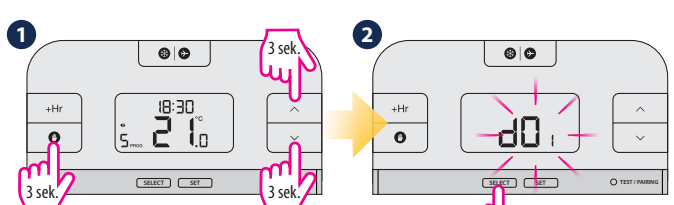
Naciśnij przycisk TEST / PAIRING, aby sprawdzić połączenie z odbiornikiem.



Naciśnij ponownie przycisk TEST / PAIRING, aby powrócić do ekranu głównego.

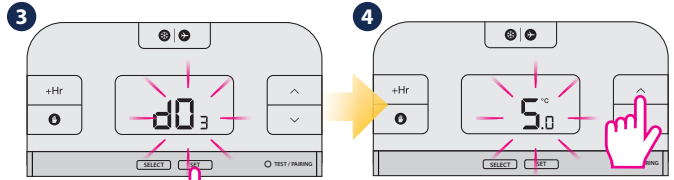
**i** Jeżeli zamierzasz parować RXRT510 lub RT510TX z innymi urządzeniami pracującymi w zakresie 5x5, zapoznaj się z instrukcją danego urządzenia. Instrukcje dostępne są na stronie: [www.salus-controls.pl](http://www.salus-controls.pl)

### Tryb instalatora



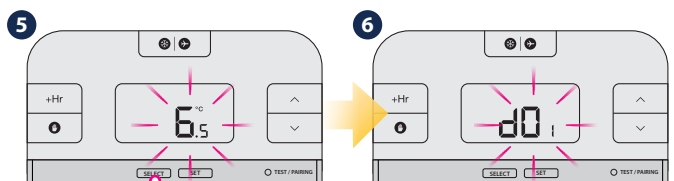
Naciśnij i przytrzymaj jednocześnie powyższe przyciski przez 3 sekundy.

Wybierz parametr za pomocą przycisku SELECT.



Wybór zatwierdź przyciskiem SET.

Za pomocą przycisków  $\wedge$  lub  $\vee$  ustaw wartość parametru.

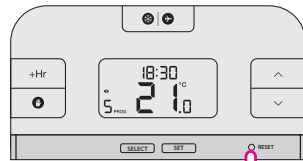


Wybór zatwierdź przyciskiem SELECT.

Postępuj zgodnie z krokami 2-5, aby ustawić kolejne parametry. Aby wyjść z trybu instalatora poczekaj 10 sekund - regulator powróci automatycznie do ekranu głównego

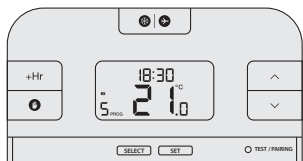
dxx	Funkcja	Parametr	Wartość domyślna
d01	Dokładność wskazania temperatury	0.1°C lub 0.5°C	0.5°C
d02	Kalibracja czujnika temperatury	+/- 3.0°C	0.0°C
d03	Wartość temperatury w trybie ochrony przed zamrożeniem	5.0°C - 17.0°C	5.0°C
d04	Tryb harmonogramu	5/2 lub 24h (7dni)	52d

### Reset regulatora RT510



Naciśnij przycisk RESET (możesz wykorzystać spinacz), regulator zresetuje się i włączy automatycznie.

### Reset regulatora RT510TX



Aby zresetować urządzenie należy wyciągnąć baterie na 2 minuty, a następnie włożyć je z powrotem, nie naciskając przy tym żadnych przycisków.

**i** Podczas wymiany baterii urządzenie używa wewnętrznej pamięci, w której zachowane są Twoje ustawienia. Masz 30 sekund na wymianę baterii, zanim ustawienia zostaną utracone.